

Brussell, 1 ta' Awwissu 2022
(OR. en)

11712/22

Fajl Interistituzzjonali:
2022/0222(NLE)

COASI 116	AGRI 350
ASIE 54	TRANS 520
CFSP/PESC 1056	ENV 787
RELEX 1076	ENER 388
COHOM 85	ECOFIN 793
CONOP 69	EDUC 282
COTER 200	CULT 80
WTO 136	CLIMA 389
JAI 1079	MIGR 228
DEVGEN 158	ASEM 19

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	1 ta' Awwissu 2022
lil:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
Nru dok. Cion:	COM(2022) 354 final
Sugġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim Qafas dwar is-Sħubija u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Gvern tal-Malażja, min-naħa l-oħra

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2022) 354 final.

Mehmuż: COM(2022) 354 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 1.8.2022
COM(2022) 354 final

2022/0222 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim Qafas dwar is-Shubija u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha, u l-Gvern tal-Malażja, min-naha l-oħra

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

F'Novembru 2004, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tinnegozja Ftehimiet Qafas Individwali ta' Shubija u Kooperazzjoni (FSK) mat-Tajlandja, l-Indonezja, Singapore, il-Filippini, il-Malażja u l-Brunei. In-negozjati mal-Malażja bdew fi Frar 2011 wara ftehim biex jitedew n-negozjati f'Ottubru 2010 mill-President tal-Kummissjoni Barroso u mill-Prim Ministru Najib Razak. In-negozjati ġew konklużi wara l-11-il ciklu ta' negozjati fit-12 ta' Diċembru 2015. Iż-żewġ naħat taw bidu għall-FSK f'Putrajaya fis-6 ta' April 2016.

Is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u s-servizzi tal-Kummissjoni kienu involuti fil-proċess ta' negozjati. L-Istati Membri ġew ikkonsultati matul il-proċess ta' negozjati f'laqgħat tal-gruppi ta' hidma rilevanti tal-Kunsill. Il-Parlament Ewropew ġie infurmat regolament matul in-negozjati.

Il-Kummissjoni tqis li l-oġettivi stipulati mill-Kunsill fid-direttivi tiegħu dwar in-negozjati tal-Ftehim intlaħqu, u li l-abbozz tal-Ftehim jista' jittressaq għall-iffirmar u għall-konklużjoni.

Fil-5 ta' Awwissu 2016, ir-Rappreżentant Għoli u l-Kummissjoni pprezentaw lill-Kunsill Proposta Kongunta għal Deċiżjonijiet tal-Kunsill dwar l-iffirmar u l-konklużjoni tal-FSK, bħala ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Malażja (għall-“UE-biss”). Filwaqt li jaqblu mas-sustanza tal-Ftehim, l-Istati Membri fil-COASI unanimament kienu tal-fehma li l-Ftehim għandu jiġi ffirmat u konkluż bħala Ftehim “imħallat”. Din il-pożizzjoni kienet ikkonfermata formalment mill-COREPER fis-17 ta' Marzu 2017, li talab lill-Kummissjoni u lir-Rappreżentant Għoli biex jirrevedu l-proposta kif xieraq biex iqisu n-natura mħallta u l-applikazzjoni proviżorja. Il-bidla tal-FSK għal “imħallat” u l-inklużjoni ta' dispożizzjonijiet godda dwar l-applikazzjoni proviżorja u d-definizzjoni tal-Partijiet sabiex tiġi riflessa n-natura mħallta ġiet għaldaqstant diskussa u maqbula fil-prinċipju man-negozjaturi tal-Malażja.

Fil-4 ta' Lulju 2018, ir-Rappreżentant Għoli u l-Kummissjoni pprezentaw lill-Kunsill Proposta Kongunta ġdida għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar tal-Ftehim Qafas (bħala ftehim imħallat) u l-applikazzjoni proviżorja tiegħu. Madankollu, filwaqt li qablet dwar in-natura mħallta tal-Ftehim, il-Malażja ppreferiet li ma tapplikax il-Ftehim b'mod proviżorju. L-Istati Membri aċċettaw formalment li ma japplikawx l-FSK b'mod proviżorju fil-laqgħa tal-COREPER tat-3 ta' April 2019 u sussegwentement fil-prinċipju ntlahaq ftehim man-negozjaturi Malażjani, abbażi tal-Ftehim iffirmit bl-inizjali tal-2016, billi ddaħhlet definizzjoni ġdida tal-Partijiet li tirrifletti n-natura mħallta.

Huwa importanti li wiehed jinnota li l-proposta l-ġdida tal-Kummissjoni tiġi wara skambju ta' ittri bejn in-Negozjaturi Ewlenin fejn hemm iċċarat li l-iffirmar tal-Ftehim mill-Gvern tal-Malażja jsir f'isem il-Malażja, kollha kemm hi, jiġifieri kemm fil-livell federali kif ukoll dak Statali. Bil-firma tiegħu l-Gvern tal-Malażja jkun qed jesprimi l-intenzjoni li jorbot lill-Malażja kollha kemm hi, inklużi l-Istati ta' Sabah u Sarawak. Wara d-dhul fis-seħħ tal-Ftehim kif iddikjarat fl-Artikolu 58 tal-Ftehim, il-Malażja kollha kemm hi tkun marbuta bil-Ftehim.

Din il-proposta kongunta tirrigwarda l-istrument legali li jawtorizzaw l-iffirmar tal-FSK bħala ftehim imħallat mingħajr l-applikazzjoni proviżorja.

2. BAŽI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ

2.1. L-ghan u l-kontenut tal-ftehim

L-FSK huwa l-ewwel ftehim bilaterali bejn l-UE u l-Malażja u jiehu post il-qafas ġuridiku attwali tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni tal-1980 bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-pajjiżi membri tal-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet tax-Xlokk tal-Asja.

L-FSK jinkludi impenji vinkolanti li huma ċentrali għall-politika barranija tal-UE, kif ukoll dispożizzjonijiet dwar id-drittijiet tal-bniedem, in-nonproliferazzjoni, il-ġlieda kontra t-terroriżmu, il-Qorti Kriminali Internazzjonali, il-migrazzjoni u t-tassazzjoni.

L-FSK iwessa' b'mod konsiderevoli l-kamp ta' applikazzjoni għal impenn reċiproku fid-dominju ekonomiku u kummerċjali kif ukoll fil-ġustizzja u l-affarijiet interni. Il-Ftehim isahha il-kooperazzjoni f'firxa wiesgħa ta' oqsma ta' politika, inklużi d-drittijiet tal-bniedem, in-nonproliferazzjoni tal-armi ta' qerda massiva, il-ġlieda kontra t-terroriżmu, il-ġlieda kontra l-korruzzjoni u l-kriminalità organizzata, il-kummerċ, il-migrazzjoni, l-ambjent, l-enerġija, it-tibdil fil-klima, it-trasport, ix-xjenza u t-teknoloġija, l-impjiegi u l-affarijiet soċjali, l-edukazzjoni, l-agrikoltura, il-kultura, eċċ. Jinkludi wkoll dispożizzjonijiet biex jiġu protetti l-interessi finanzjarji tal-UE. L-FSK għandu wkoll taqsima importanti dwar il-kooperazzjoni kummerċjali, li twitti t-triq għall-konklużjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa tal-ftehim dwar il-kummerċ hieles (free trade agreement , FTA)

Politikament, l-FSK mal-Malażja jimmarka pass importanti lejn it-tishiħ tar-rwol tal-UE fl-Asja tax-Xlokk, ibbażat fuq valuri universali kondivizi bħad-demokrazija u d-drittijiet tal-bniedem. Dan iwitti t-triq sabiex tittejjeb il-kooperazzjoni politika, reġjonali u globali bejn żewġt ishab bl-istess fehma. L-implimentazzjoni tal-FSK se twassal għal benefiċċji prattiċi għaż-żewġ naħat, li jiffurmaw il-baži għall-promozzjoni tal-interessi politiċi u ekonomiċi usa' tal-UE.

Il-Ftehim jistabbilixxi Kumitat Kongunt, li se jagħmel monitoraġġ tal-iżvilupp tar-relazzjoni bilaterali bejn il-Partijiet. Il-Ftehim jinkludi klawsole ta' noneżekuzzjoni li tipprevedi l-possibbiltà li tiġi sospiża l-applikazzjoni tal-Ftehim fil-każ tal-ksur tal-elementi essenzjali.

2.2. Il-baži ġuridika għad-deċiżjoni proposta

L-Artikolu 218(5) TFUE jipprevedi l-adozzjoni ta' deċiżjoni li tawtorizza l-iffirmar ta' ftehim.

Il-baži ġuridika sostantiva għal deċiżjoni skont l-Artikolu 218(5) TFUE tiddependi primarjament fuq l-oġġettiv u l-kontenut tal-ftehim. Skont il-każistika, jekk eżami ta' miżura tal-UE jiżvela li għandha żewġ għanijiet jew li tinkludi żewġ komponenti u jekk wiehed minn dawn ikun identifikabbli bħala l-għan jew il-komponent ewlieni jew predominanti, filwaqt li l-iehor ikun sempliċement inċidentali, il-miżura għandha tkun ibbażata fuq baži ġuridika waħda, jiġifieri, dik meħtieġa mill-għan jew mill-komponent ewlieni jew predominanti. B'mod eċċezzjonali, jekk jiġi stabbilit, min-naħa l-oħra, li l-miżura ssegwi għadd ta' oġġettivi simultanjament, jew għandha diversi komponenti, li huma konnessi mill-qrib mingħajr ma wiehed ikun inċidentali għall-iehor, sabiex diversi dispożizzjonijiet tat-Trattat ikunu applikabbli, il-miżura trid tkun ibbażata fuq id-diversi bażijiet ġuridiċi korrispondenti (ara, għal dan il-għan, is-sentenza tal-10 ta' Jannar 2006, *il-Kummissjoni vs il-Parlament u l-Kunsill*, C-178/03, EU:C:2006:4, il-paragrafi 42 u 43; tal-11 ta' Ġunju 2014, *il-Kummissjoni vs il-Kunsill*, C-377/12, EU:C:2014:1903, il-paragrafu 34; tal-14 ta' Ġunju 2016, *il-Parlament vs il-Kunsill*, C-263/14, EU:C:2016:435, il-paragrafu 44; u tal-4 ta' Settembru 2018, *il-Kummissjoni vs il-Kunsill (Kazakistan)*, C-244/17, ECLI:EU:C:2018:662, il-paragrafu 40).

L-għan jew il-komponent ewlieni tal-ftehim jaqa' fil-qasam tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp.

Il-bażi ġuridika tad-deċiżjoni proposta jenhtieg li tkun l-Artikolu 209 TFUE, moqri flimkien mal-Artikolu 218(5) TFUE.

2.3. Natura legali

L-analizi tal-kamp ta' applikazzjoni tal-FSK tindika li t-Trattati taw is-setgħa lill-UE biex taġixxi fl-oqsma kollha li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-FSK. Fuq il-bażi ta' din l-analizi ġuridika, ir-Rappreżentant Għoli u l-Kummissjoni fil-bidu pproponew l-abbozz ta' ftehim, għall-iffirmar u l-konkluzjoni, bħala ftehim "tal-UE biss". Barra minn hekk, ir-Rappreżentant Għoli u l-Kummissjoni kkunsidraw li l-proċedura hafna iqsar u hafna aktar prevedibbli tar-ratifika għad-dhul fis-seħħ tal-FSK bħala ftehim "tal-UE biss" twieġeb għall-interessi tal-Unjoni biex tipproċedi malajr bl-implimentazzjoni tal-Ftehim.

Madankollu, kif iddikjarat hawn fuq, l-Istati Membri fil-Kunsill (il-Gruppi ta' Fiedma dwar il-COASI fil-21 ta' Settembru 2016 u l-COREPER fis-17 ta' Marzu 2017) talbu unanimament lill-Kummissjoni u lir-Rappreżentant Għoli biex idawru dan il-ftehim f'wiehed imhallat b'applikazzjoni proviżorja. B'segwitu għal din il-pożizzjoni u biex jiġi evitat li l-firma u l-konkluzjoni mill-Unjoni Ewropea tiddewwem fil-Kunsill, il-Kummissjoni u r-Rappreżentant Għoli ddeċidew li jinnegozjaw aġġustament fil-Ftehim u li jibdlu l-proposta tagħhom għall-iffirmar tal-Ftehim. Madankollu, filwaqt li l-Malazja inizjalment kienet qabliet dwar l-applikazzjoni proviżorja, aktar tard hija ppreferiet li ma tapplikax il-Ftehim b'mod proviżorju.

L-abbozz għalhekk jipproponi l-iffirmar tal-Ftehim bħala ftehim imhallat mingħajr l-applikazzjoni proviżorja.

2.4. Il-htieġa tad-deċiżjoni proposta

L-Artikolu 216 TFUE jipprevedi li l-Unjoni tista' tikkonkludi ftehim ma' pajjiż terz wiehed jew aktar meta t-Trattati jipprevedu dan jew meta l-konkluzjoni ta' ftehim tkun meħtieġa sabiex jinkiseb, fil-qafas tal-politiki tal-Unjoni, wiehed mill-oġettivi stabbiliti mit-Trattati, jew inkella tkun prevista f'att tal-Unjoni legalment vinkolanti jew inkella x'aktarx tolqot regoli komuni jew tbiddel il-kamp tal-applikazzjoni tagħhom.

It-Trattati jipprevedu li jiġu konkluzi ftehimiet bħall-FSK, b'mod partikolari fl-Artikolu 209 TFUE. Barra minn hekk, il-konkluzjoni tal-FSK hija meħtieġa għall-għan li jinkisbu, fil-qafas tal-politiki tal-Unjoni, l-għanijiet imsemmija fit-Trattati.

Il-Ftehim irid jiġi ffirmat qabel ma jkun jista' jiġi konkluz f'isem l-Unjoni.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim Qafas dwar is-Shubija u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha, u l-Gvern tal-Malażja, min-naha l-oħra

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-Artikolu 209, moqri flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) F'Novembru 2004 il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tagħti bidu għal negozjati mal-Malażja dwar il-Ftehim Qafas dwar is-Shubija u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha minn naha, u l-Gvern tal-Malażja min-naha l-oħra (“il-Ftehim”).
- (2) In-negozjati dwar il-Ftehim ġew konklużi b'suċċess billi ngħata bidu għall-Ftehim fis-6 ta' April 2016 f'Putrajaya, il-Malażja.
- (3) In-negozjaturi kkonfermaw il-fehim komuni tagħhom li, skont il-Kostituzzjoni Federali tal-Malażja, bil-firma tiegħu l-Gvern tal-Malażja jesprimi l-intenzjoni li jorbot lill-Malażja kollha kemm hi fir-rigward tal-Ftehim.
- (4) L-għan tal-Ftehim huwa li jsahħaħ il-kooperazzjoni f'firxa wiesgħa ta' oqsma ta' politika, inklużi d-drittijiet tal-bniedem, in-nonproliferazzjoni tal-armi ta' qerda massiva, il-ġlieda kontra t-terroriżmu, il-ġlieda kontra l-korruzzjoni u l-kriminalità organizzata, il-kummerċ, il-migrazzjoni, l-ambjent, l-enerġija, it-tibdil fil-klima, it-trasport, ix-xjenza u t-teknoloġija, l-impjiegi u l-affarijiet soċjali, l-edukazzjoni u l-agrikoltura.
- (5) Għaldaqstant il-Ftehim jenħtieġ li jiġi ffirmat f'isem l-Unjoni, sugġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data aktar tard,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Ftehim Qafas dwar is-Shubija u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u l-Gvern tal-Malażja, min-naha l-oħra (il-“Ftehim”), huwa b'dan approvat f'isem l-Unjoni, sugġett għall-konkluzjoni tal-imsemmi Ftehim.

It-test tal-Ftehim li jrid jiġi ffirmat huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jstabbilixxi l-istrument li jagħti s-setgħa sħiħa lill-persuna/i indikata/i mill-Kummissjoni biex tiffirma/jiffirmaw il-Ftehim, sugġett għall-konkluzjoni tiegħu.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill

Il-President